VERORDNUNG (EWG) Nr. 868/85 DER KOMMISSION

vom 26. März 1985

über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 591/85 (2), insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates vom 7. Mai 1984 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung im Jahr 1984 der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung (3),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang aufgeführten Mengen Butteroil beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (4), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (5), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 26. März 1985

Für die Kommission

Frans ANDRIESSEN

Vizepräsident

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 68 vom 8. 3. 1985, S. 5.
(3) ABl. Nr. L 124 vom 11. 5. 1984, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

ANHANG

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 25. Oktober 1984
2. Begünstigter	Peru
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	cif Callao (Lima)
5. Vertreter des Begünstigten	ONAA, 220 Natalio Sanchez, 13ème étage, Jesus Maria, Lima
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA A PERU“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Juli 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	(4)

Bezeichnung der Partie	B
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 25. Oktober 1984
2. Begünstigter	Somalia
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	cif Mogadischu
5. Vertreter des Begünstigten	Mr. Abdi Aden Nur, Director Food Aid Department, Ministry of Interior, PO Box 1472, Mogadishu, Somali Democratic Republic
6. Gesamtmenge	500 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TO THE PEOPLE OF SOMALIA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	(5)

Bezeichnung der Partie	C
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 14. September 1984
2. Begünstigter	Euronaid — Cebemo
3. Bestimmungsland	Lesotho
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„LESOTHO / SCF / 42205 / MASERU VIA DURBAN / ACTION OF SCF / FOR FREE DISTRIBUTION“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	(6) (7)

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Sudan
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	250 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	niederländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SUDAN 2644 / PORT SUDAN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	(8)

Bezeichnung der Partie	E
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Nepal
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	190 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„NEPAL 709 P2 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / CALCUTTA IN TRANSIT TO NEPAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juli 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Juli 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	F
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 30. Mai 1984
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	El Salvador
4. Lieferstufe und -ort	cif Acajutla
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
a) Empfänger	Delegacion del CICR, Edificio Amsa, 9A Avenida Norte y 5A, Calle Poniente, San Salvador / El Salvador — tel.: 22 16 04
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	2,5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm: „ELS-37 / ACAJUTLA / ACCION DEL COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der irischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt.

Bezeichnung der Partie	G
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Syrien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	160 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SYRIA 2352 P1 / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (9).

Bezeichnung der Partie	H	I
1. Programm:	1984	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984	
2. Begünstigter	Republik Indien	
3. Bestimmungsland		
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (3)	Embassy of India (Attn. Mr Chawla — Counsellor) chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (tél.: 02/640 91 40; télex: 22510 INDEMB B)	
6. Gesamtmenge	400 Tonnen	400 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche	
9. Besondere Merkmale	—	
10. Verpackung	5 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MADRAS /	„CALCUTTA /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985	
15. Verschiedenes	(10)	

Bezeichnung der Partie	K
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Syrien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	815 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SYRIA 2511 P1 / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 22. April 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. Juni 1985
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 20. Mai 1985
15. Verschiedenes	(9)

Bezeichnung der Partie	L
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Mosambik
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	158 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MOZAMBIQUE 2477 P1 / MAPUTO / ACCAO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (11).

Vermerke:

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) Der Zuschlagsempfänger tritt mit dem Begünstigten zur Bestimmung der erforderlichen Versandbescheinigungen in Verbindung.

(4) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
Valle Arriba Calle Colibri,
Carratera de Baruta,
Caracas,
Tel.: 92 50 56/92 39 67/91 07 47 — Telex: 26 336 COMEU VC.

(5) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
Mr. J. De Man, Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17 (km 4, Mogadishu)
PO Box 943,
Mogadiscio,
Tel. 811 18/211 18/210 49 — Telex: 628 FED MOG SM — MOGADISCIO (Somalia).

(6) In Containern von 20 Fuß zu liefern;
Bedingungen: FCL/LCL — Shippers-count-load and stowage (cls).

(7) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
PO Box MS 518,
Maseru 100,
Lesotho,
Tel. 313 726 — Telex: 4351 lo DELEGEUR MASERU,

(8) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
Sudan,
No 11 Street 13,
New Extension,
Khartoum,
Tel. 444 85/445 10/412 43 — Telex: 24 054 DELSU SD KHARTOUM SUDAN.

(9) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
Syrie,
73, rue Al Rachid,
BP 11269,
Damas,
Tel. 33 52 91/33 00 01 — Telex: DELCOM — SY 412919.

(10) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
Inde — YMCA,
Cultural Center Building,
Jai Singh Road,
New Delhi 110001 — Attn. Mr Marieu.

(11) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission:
PO Box A. 36,
Mbabane,
Tel. 42 908/42 018 — Telex: 2133 WD MBABANE.